Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ ... — ... NGÀY ... NĂM 12 FÉVRIER 1925, NGÀY 20 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12$00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
... ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報 六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DÉPOT LEGAL INDOCHINE No 8574

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 152-156 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & ..., 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi ... báo thì để ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng lý Lục-Tỉnh Tân Văn, còn bài vở đăng báo thì ... cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ ...

NHẬP TỊCH LANGSA

Bổn-thảo ước lập luật mới của ông Daladier Thuộc-địa bộ thượng-thơ

Cách vài số báo đã qua, tôi có bàn luận về vấn-đề nhập-tịch Langsa, trong đấy tôi chăm qui về hạng người thiếu học và không đủ tư-cách, vì một tấm lòng riêng, quyết xin bỏ bộ Annam vào bộ Langsa, cho đặng trở nên một người dân Langsa, có quyền rộng thế lớn, dùng để trước là sấm sáng sau là chống cự với từng làng và hùn thiếu dân lành trong chốn thôn-quê vậy thôi; ngoài ra chẳng còn hiểu biết dân quyền Langsa là gì và dùng làm đi gì khác nữa. Người hạng ấy dầu có nhập Tây-tịch đặng rồi, thì không những không làm đặng ích gì cho nước cho dân, mà lại còn có chỗ hại chung cho xã-hội; nên dầu luật cũ luật mới gì đối với người hạng ấy, cơm nếp cũng như xôi, cũng chẳng phải mở rộng cửa cho người thiếu-học. Tỉ như bổn-thảo lập luật mới của quan Thuộc-địa bộ Thượng-thơ mới nạp ước vào Hạ-nghị-viện, bữa 21 Novembre 1924 đó vậy; dầu có rộng rãi hơn luật cũ bao nhiêu đi nữa, thì cũng rộng cho hạng người tử tế, có đủ tư-cách và biết lo ân nước nợ nhà; chớ phải nào rộng cho hạng người tư nghĩa tư thù, tư danh tư lợi.

Song ... bổn-thảo luật mới của ông Daladier nạp giữa viện, tôi chưa dịch ra quốc-âm, và tôi cũng chẳng tưởng dịch ra làm gì; xét vì đó là bổn-thảo ước lập luật mới buộc về phép nhập-tịch Langsa, chớ chưa phải là luật định rồi, phê rồi, nên chưa ắc Hạ-nghị-viện có ưng công nhận cho Chánh-phủ cùng chăng mà dịch. Nếu dịch ra rồi, may mà Hạ-nghị-viện đành công-nhận cho Chánh-phủ ban hành, thì hay; rủi ra Hạ-nghị-viện còn bẻ-bát lẽ gì, không cam công-cử, thì, có phải, luống công vô ích lắm chăng? Nghĩ vậy nên, gặp luận thì luận, gặp bàn thì bàn, tôi chẳng tưởng đến đều dịch bổn-thảo của ôn Daladier ước nạp.

Các bài luận về vấn đề « nhập tịch Langsa » ra rồi, hồm rày tôi tiếp thơ cất bàng độc-giả ở các tỉnh gởi đến phân phiền, và dạy phải dịch bổn-thảo luật mới ấy ra quốc-âm, hiến để độc giả chư tôn xem cho tường tất. Không lý tôi dám phụ ý độc-giả chư tôn mà nhắm mắt bỏ qua, không dịch ra minh bạch.

Bổn-thảo luật mới của ông Daladier nạp giữa viện như vầy:

Bổn ước lập luật

Đức Giám quốc, dân-quyền Langsa

CHỈ DỤ:

Bổn ước lập luật mới như sau này sẽ nạp giữa viện thân-sĩ và nấy cho quan Thuộc-địa bộ Thượng thơ với quang Chưởng-ấn, hình-bộ Thượng-thơ lãnh coi giải lý minh bạch và đối nại cho thành.

Điều thứ nhứt. — Hết thảy dân thổ-cư, người nào sanh trong một cõi thuộc-địa Langsa hay là thuộc quyền bảo-hộ khác hơn xứ Algérie, Tunisie, cùng là địa phận Langsa trong miền Chérifien và ở trong nước Pháp, trong xứ Algérie, trong một cõi thuộc địa nào, một xứ bảo hộ nào, cũng là trong phần đất bên Phi-địa từng quyền Langsa, sẽ đặng, y như đơn xin, kể từ mười-tám tuổi sấp lên, hưởng quyền dân Langsa, theo các thể-lệ kể ra sau này:

1· — Phải quyết bỏ nguyên - bổn mình;

2· — Phải biết viết tiếng Langsa;

3· — Phải không mắc án về tội trọng hay là khinh, làm mất cả quyền quốc-chánh, và không bị quở phạt về tội làm nghịch quyền Langsa, hoặc về tội mưu phá việc nước việc đạo, hoặc nữa về tội xúi mưu xúc phạm đến việc ở an;

4· — Phải đặng một, trong các điều buộc sau nầy:

a) Thưởng thọ bửu tinh;

b) Có một bằng-cấp cao đẳng hay là bá nghệ theo sổ lược biên, chỉ-dụ ngày sau sẽ định;

c) Có nhập ngủ tùng quân Pháp-quốc đặng lên tới chức tướng-quân hay là chức đội-trưởng trong cơ, hoặc đặng thưởng khuê-bài quận-công;

d) Cưới vợ, đờn-bà Pháp-quốc;

e) Có giúp việc nhà-nước trong một ti nào ít nữa là đặng mười năm, hoặc có lập nên công lớn với nhà nước Langsa, quan sở tại rõ biết.

Điều thứ hai. — Đơn gởi xin hưởng quyền dân Langsa, phải gởi:

Trong các thuộc-địa hay là xứ bảo hộ hay là nhượng-địa, thì gởi đến phòng điền-án tòa tạp-tụng, hay là phòng điền-án tòa Langsa trong địa-phận mình ở.

Bên Pháp, thì gởi đến phòng điền-án tòa tạp-tụng;

Ở Ngoại-quốc tha bang, thì gởi đến dinh quan Lãnh-sự Pháp-quốc.

Quan Nguyên-soái, quan khâm-sứ, hay là quan Khâm-sai trong các thuộc địa hoặc đất Bảo-hộ, hoặc nhượng địa; quan Đốc-lý tuần cảnh thành Paris, quan Phủ-doãn các tỉnh, quan Lãnh-sự ở ngoại quốc đều đặng hạng trong sáu tháng, bẻ-bát đơn xin ấy về lẽ người không tư-cách hay là nghịch quyền Langsa. Cơn ấy, quan Thuộc-địa bộ thượng-thơ sẽ xem xét kỹ cang về lời bẻ-bát đơn ấy.

Điều thứ ba. — Người thổ cư nào đặng hưởng quyền dân Langsa, thì phải tùng, dẫu vợ dầu con còn dưới 21 tuổi, luật nước luật dân đã buộc dân Langsa vậy.

Điều thứ tư. — Người nào đặng hưởng quyền dân Langsa theo luật nầy, sẽ đặng xin phép tòa trở ra, nếu muốn giữ lấy nguyên-bổn của mình.

Mà hễ người chồng xin ngoại tịch Langsa, trở lại bộ Annam, thì vợ và con chưa đúng tuổi cũng phải huờn nguyên vậy. Điều luật nầy đã ban cho dân thổ cư ở đất sénégal, vì dân ấy, nhờ luật ngày 19 Septembre 1916 nhìn là dân Langsa tất cả.

Mà hễ một lần xin từ bỏ bộ Langsa, thì mất quyền giả-dời xin lại không đặng.

Điều thứ năm.—Tòa đặng thâu quyền dân Langsa của những người thổ cư nào mắc án phản loạn hay là nói tắc một lời, làm tội gì nghịch hẳng dân quyền Langsa.

Điều thứ sáu. — Bãi hết các điều luật ngày 25 Mars 1916, các chỉ-dụ ngày 3 Mars 1909, 23 Mai 1912, 25 Mai 1913 và 4 Septembre 1919, 14 Janvier 1918, 8 Novembre 1921 buộc về phận dân các thuộc-địa hay là đất bảo-hộ hưởng quyền dân Langsa.

Điều thứ bảy.—Những chỉ-dụ chỉnh đốn việc chánh-trị sẽ định cách thi hành luật nầy.

Bổn ước lập luật của quan Thuộc-địa bộ thượng-thơ như vậy đó, song chưa ắc thành luật.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Đạo làm người

NGƯỜI TA QUÍ BỞI ĐÂU?

Đạo làm người, nếu hỏi đến người ta qui bởi đâu? thì chắc trong phần nhiều ai cũng lấy làm ngơ-ngáo, chẳng khác nào người ngủ mê mới tỉnh dậy, chưa ra khỏi mùng, chưa lìa khỏi chiếu, còn ngẩn-ngơ nửa sáng nửa khuya. Không thì gọi rằng: Dễ còn ai không biết trong đời có gì quí bằng người có chức tước ông kia bà nọ, người được quyền qui giàu sang; vậy thì người đời qui trọng bởi đó chớ đâu. — Phải! Giá như chức tước ông kia bà nọ không qui, còn ... giàu-sang không qui, thì cũng đâu còn có người chuộng. Lại như cái tiếng ông quan, ai nghe đến cũng trọng; cái tiếng giàu sang, ai nghe đến cũng vì; thế nên cho đó là vật qui trên đời, gẫm cho cũng không phải quá. Thật người có chức tước là qui, người được giàu-sang là qui, ta chẳng nên vì sự ganh-gổ, hoặc thấy mỗi khi người ta vảng-lai trong xả-hội được phân biệt kẻ qui người sang, hoặc lúc tụ-hội nơi đâu cũng đều được phần ăn trên ngồi trước, kẻ bẩm người thưa, kẻ qui người dạ, rồi bắt-bẻ lẽ nào cho giảm cái giá trị của người ta đi.

Song xin nói: cho hay cái chức ông quan là qui, mà nếu người làm quan không biết qui, ắc phải hóa hèn; cái tiếng giàu là qui, mà nếu người làm giàu không qui, ắc cũng phải hóa hèn vậy. Nói bao nhiêu đó, đủ hiểu rằng con người ta không cứ gì là làm quan làm giàu mới gọi rằng qui. Xét kỹ ra dầu chức tước thế nào, giàu sang thế mấy, mà không có đạo-đức hoàn-toàn, đối với dân đối với nước không hết được cái nghĩa-vụ của mình, như thế thì danh-vị của mình làm sao được qui, phẩm-vọng của mình làm sao được tôn. Có lắm kẻ ngỡ rằng phàm kẻ ở được cái ngôi ấy, mang được cái tên ấy rồi là đủ làm cho cái thân-giá mình tôn lên, ai cũng phải lấy làm kinh làm nể làm trọng làm vì; nên chi những kẻ nhờ duyên may vận tốt, hoặc khéo lòn cúi, khéo bôn-xu, làm nên được ông kia bà nọ, chút mồ của tiền thì sanh thói kiêu-căn; còn người chưa may được thì hăm thì mộ. Chớ không hay rằng cái thầy chức tước ấy, tiền của ấy, đều là cái vật bề ngoài mà thôi, dầu người có tôn có trọng có qui có yêu, thì cũng là trong một thời của ta vùng-vẫy dọc-ngang; chớ đến chừng thời-thế biến-thiên, quyền dời lộc hết rồi, nào vinh hoa phú qui đã như nước chảy mây tan, chức tước cũng mục nát như các loài cây-cỏ, còn thấy một vết gì để lại gọi cho là qui.

Ấy vậy nói tóm lại cái lẽ qui của người đời, chẳng chi khác lạ hơn là có một cái đức-tánh; dầu làm quan làm dân, dầu giàu-có hay nghèo-hèn cũng biết trọng lấy thân-danh của mình, đối với nước: đối với dân phải sao cho tròn cái chức-vụ. Đừng tưởng giàu-sang là qui, mà chẳng dạ lo âu, cũng đừng ngỡ đói khó là hèn mà đánh liều bỏ phế. Kia ta thử xem lại các sách xưa truyện cũ, biết bao nhiêu là kẻ đói chẳng cơm ăn, rách không do mặc, mà ngày nay danh thơm tiếng tốt hẳn còn truyền, ai coi đến mà chẳng để lòng qui-nể.

LÊ-QUANG-VĂN

(Mai tiếp).

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 10 Février 1925

Phái-bộ phi-cơ

Phái-bộ phi-cơ sang bên bổ Tebad (Phi-châu) bay đã đến Niamey rồi. Từ Gao qua đó 400 ngàn thước.

Ăng-lê

Thơ của Ăng-lê gởi cho Pháp nói về việc nợ thì bây cho Langsa mỗi năm phải trả một số tiền ngoại tiền thâu theo chương trình ông Dawes đã định; lại đòi một số tiền khác rất trọng tiền huê lợi đã định trong chương-trình Dawes. Ăng-lê chỉ đòi đủ số tiền để nạp cho Huê-kỳ, còn tiền mình dự định trả nợ cho Huê-kỳ thì lại đòng mà tu bổ xứ mình lại.

Phòng ngừa ăn cướp biển

Đòn nầy ở biển Đại-Thanh ăn cướp rất nhiều cho nên tàu đò ở Tân-gia-ba (Singapour) chạy sang Trung-hoa đều có bao dây thép gai vòng theo tàu; các quan tàu thầy đều có súng đạn.

Náo động

Thành Mut-xây đảng Gia-tô và đảng cọng-sản ẩu đả nhau. Lối 30 người bị bịnh mà hết 2 người đã mạng vong.

Bộ ngoại-giao

Báo « Journal » cho hay trước rằng ... Berthelot sẽ trở lại lãnh chức ngài chuyên môn ở bộ ngoại-giao.

Ông Franklin-Bouillon

Ông Franklin-Bouillon nhứt định ... bổ-trách cái về chánh-trị cho nên ... không giữ chức ...-thần Tuyết-kỳ lâu. ... tình sẽ dùng tánh siêng năng của mình ... lòng tin cậy của đảng Kémal ở Tuyết-kỳ với mình để giải-quyết cho xong các việc ... quan trọng về giới hạng Tuyết-kỳ ... Xi-ri.

Trấn linh

Tàu đò ở Ma-rốc mới về Mat-xây ... tàu linh binh đầu cổ của Êch-banh trấn ... sẽ bị giải về xứ.

Sẽ nhứt định

Ông Alessandri nguyên Thủ-tướng Chili (Nam Mỹ-quốc) sẽ đến Paris ngày ... Février. Chừng ấy ngài sẽ nhứt định ... Chili hay là không.

Đảng xã-hội

Đảng xã-hội nhóm đại hội ở tại thành Grenoble, ông Léon Blum lãnh tụ đảng ... bây giờ còn phải trợ lực Chánh-phủ.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Chuyện ngoài biển

Có lẽ ai cũng còn nhớ chiếc tàu Amboise ra bến Saigon hôm ngày 9 Février, lúc 3 giờ chiều. Khi chạy ra tới Cap rồi, vào tới một cửa biển kia, bỗng nhiên ở dưới tàu nói lên rằng « Rồi! Người ta té xuống biển! » Nghe tiếng hô la, một tàu đều đứng chờm ra, kẻ thì lấy ghế, người lấy bàn phao xuống. Để họa may người có vớ đặng mà lội vô. Chẳng dè đồ phao xuống thì nhiều mà tâm dạng đâu không thấy.

Trong lúc đó, mấy đàn có M. Bourbon ngồi canot đi Saigon; đi ngang qua nghe người ta nói có người mới nhào xuống biển. M. Bourbon bèn ngừng canot lại, rồi cùng một người bạn nữa tầm kiếm. Một chặp thì ngó thấy một chỗ nước kia có một lùm gì đen đen. liền hối-hả lại vớt lên thì quả thật là người ta chết trôi, nhưng không biết có phải là người Ăng-lê hay không, mà cũng không rõ duyên cớ bởi đâu mà nhào xuống dưới như vậy. Liền đó M. Bourbon giao qua cho tàu Amboise lãnh lấy coi ai bị hại đó.

Thật nghĩ lại chuyện cũng kỳ, chẳng lẽ bỗng nhiên mà nhào xuống dưới, hay là ra đứng chơi ở đó rồi gió hiu-hiu phát buồn ngủ mà gục té nhào xuống chăng? Thiệt khó hiểu quá!

Thấy dày-tớ mà dã dời

Thiệt nghĩ dày-tớ đời bây giờ mà dã, nào nghĩa bộc theo như hồi xưa đâu không thấy, chỉ thấy một ngày một sanh ra giống yêu giống quỉ, giống gấu giống beo gì đâu không. Nay nghe nói ăn cắp tiền, mai nghe nói làm bạo, liền liền tợ như pháo nổ mấy ngày xuân.

Như mới đây thím Nguyễn-thị-Thanh ở Cau-kho, có mướn một thằng dày-tớ tên Kiên, còn nhỏ, mới có 18 tuổi. Bởi ỷ-y nó nhỏ như vậy, cho nên mới chẳng hay đề ý gì tới, đã vậy mà còn có bụng thương là khác. Dè đâu gặp phải cặp giống quỉ ma không hay, khi biết mặt đó, lúc hóa mặt xanh, thừa cơn thím vắng mặt, bèn lấy 70 đồng bỏ phóc trong túi, lại còn quơ tới đồ nữ-trang của thím giá đáng 70 đồn giựa luôn nữa chớ. Xong rồi quỉ nhỏ ta bèn quất ngựa cái trốt, ngựa nhảy sải dông mất.

Thím Nguyễn-thị-Thanh tức mình gặp nhằm giống quỉ bèn đi lại bót cớ.

Lửa cháy trong chợ

Mới có trong một đám mà bà hỏa đi đạo được tới vài ba chỗ, nghĩ cho bà sầy thiệt giỏi dữ lắm chớ phải chơi gì! Coi đây Trước hết bà lại cái quán số 16 ở trong chợ mới Saigon bà đốt, phương thời may tuầm chủ quán hay nên chụp một chập tắc, Hư hao bao nhiêu chưa định chắc, cho khỏi hại mạng người.

Rồi đó bà giận, bỏ ra đi; mà tưởng là giận bỏ đi đâu cho xa, chẳng dè bà đâm đầu chạy lại cửa hàng số 62, cũng lối đó, nhưng ở gần thềm gạch, hàng nầy của tên khách-trú Mao-Chiêu, bà nổi lửa lên đốt nữa, Mà cũng thời may cho chủ cửa hàng gặp mình thấy lửa sáng sáng, bèn chụp tắt. Hư hao cũng chưa quyết chắc lại cũng khỏi hại mạng người.

Ấy là hai phen bà muốn đốt mà không xong, bà bèn nổi dận, bỏ ra đi nữa. Chuyện nầy đi thiệt đa. Bà bèn đâm đầu chạy qua Khánh-hội, chỗ vô kho hàng đã mà đốt chơi một nơi. Rủi cho bà nữa, mới đốt lên thì cũng có người ta hay bèn chữa tắc liền một hồi đó.

Tính không xong, bà hỏa bèn quất ngựa chạy đi êm.

Đi cho đã rồi vô khám

Tên Pham-van-Mat, 24 tuổi, hôm 24 Novembre 1924, mượn cái xe-máy của tên Tu, buôn-bán ở Thudaumot; nói có tiếng mượn đặng nghe cho rôm chơi, chớ quả thiệt là chàng ta tò-mò tới ăn cắp. Bấy lâu nay lấy về đi cho đã rồi, bây giờ cũng ngỡ là lâu ngày, chắc là người ta quên nên đi đứng coi bộ tự do, chẳng có chút gì nghi-ngại cả. Dè đâu chuyện nằm xưa mà người ta còn nhớ mãi-mãi, bèn thộp chàng ta đầu tên Biện-lý. Nghe nói trong vụ mượn xe nầy đây có tên Lê-van-Ba 26 tuổi, ở đường Colonel Grimaud cũng sang vào nữa. Thôi! Dầu thế nào đam xe về đi cũng đã đời rồi, còn trách than chi cho uổng.

CHAUDOC

Hai vợ chồng phải bịnh ngứa tay

Mới đây tên Huynh-thi-Xuân, 53 tuổi, có đâm tờ cớ khai rằng tên Lê-van-Phan và Tran-thi-Huê là hai vợ chồng, chẳng biết có phải là bị chứng ngứa tay hay không, mà cả và hai vợ chồng đồng lòng lấy của bà 62 đồng và tiền mượn trước hết 150 đồng rồi đông mất.

Bịnh ngứa tay hay là ngứa chơn gì mặc kệ, hễ tâm bậy lấy tiền của người ta thì cứ việc gặp thộp đầu. Nhưng mà cả hai vợ chồng trốn đâu giỏi quá, hồm nay tìm hoài mà chưa gặp tại nằm mải trợ nào được hết. Nghĩ hai vợ chồng mà mắc phải cái chứng bịnh ngứa nghe như vậy cũng nguy hiểm dữ lắm chớ phải chơi sao.

SADEC

Hai người lỗ hết còn ai có lời?

Ngày 8 Février 1925 có thị Tiêu là người bán hàng bông tại làng Tân-phú-đông vì việc bán chiếu cho thị Tâm cũng người mua bán; mà gái nầy bán phấn, nên ở nhà mới Trung-huê, khi thị Tiêu đến đòi không lời tử tế mà nói cho nên thị Tiêu giận, mới cành chuyện ẩu đả nhau, làm cho linh tuần thành hay lại bắt hết cả hai giải qua ông cò phạt mỗi người 0$80. Còn thị Tâm phải đi lục xì mà còn phải trả tiền thiếu cho thị Tiêu nữa. Đó phải trả cho người ta phải êm không? Để qua ông cò cũng trả vậy; mà hai người đều lỗ hết.

MYTHO

Ăn cướp làm lộng

Mới hôm bữa 5 Février nầy đây, có một đảng ăn cướp 2 đứa đón người đoạt của một cách rất nên thê thảm hết sức. Giựt của người coi như lấy đồ trong túi.

Số là bữa đó, tên Hương-chánh Dương ở làng Phú-mỹ, tổng Hưng-nhơn (Mytho) đi Saigon về. Khi đi về nhằm chuyến xe-lửa chót, tới ga Tân-hiệp thì trời cũng chiều tối rồi. Đến đó, Hương-chánh Dương bèn xuống xe-lửa, lại mướn xe ngựa đưa về nhà. Dè đâu khi đi tới Ca-chi, thình-lình có hai tên ăn cướp nhảy ra biểu ngừng xe lại. Xe ngừng xong hai bợm ta liền nhảy lại gần xe, rút súng sau trong túi ra hô lên: « Phải đưa hai tay lên » nghĩa là biểu đưa tay lên đặng bợm ta lấy của. Hương-chánh Dương lúc bấy giờ, tuy vậy chớ cũng còn tỉnh táo, quyết chạy thẳng lại chợ đặng kêu người tiếp cứu. Nhưng bợm đâu để dan-na, bèn bắn ra một phát súng trúng ngay Hương-chánh. Liền đó hai bợm bèn áp lại tới đó lục lưng đoạt của, Lấy hết thảy 1.300 đồng, ấy là tiền bạn lúa của Hương-chánh. Hai bợm lấy rồi bèn rút đi êm. Còn Hương-chánh thì chở vào nhà-thương tỉnh dưỡng.

Vụ còn đang tập nã.

Hướng truyền

Những kẻ đi bói tuồng

Mỗi đến đầu năm các rạp hát ... hát luôn mà thiên hạ đi bói tuồng ... không khi nào ngớt. Bói tuồng là một ... rất không lý nghĩa. thế mà thiên hạ ... đến đầu năm lắm kẻ đua chen. Các ... hết trong những ngày tanh rảo có ngày ... được ba bốn trăm bạc ...

Cổ nhơn có câu dạy nhứt niên chi ... tại ư xuân, nghĩa là sự sanh kế làm ăn trong một năm khởi đầu tại mùa xuân thế ... ngày mới mùa xuân là rất ... tiếc, phải nên dùng để mà tính toan ... lại muôn việc ăn làm. mà đành để đi ... những việc vô ích, đều đáng tiếc ấy ... biết thấu chăng.

HANOI

Vức xác

Hôm 2 Janvier vừa rồi người ta có thấy một cái xác con gái 8 tháng, không rõ ... cước con của nhà ai vứt ở đường Carreau ... khám xong đã cho đem vào nhà xác.

Xe đụng nhau

Hôm 6 giờ chiều hôm thứ bảy một cái ... ngựa do một bà đâm cầm cương đi đến ... hàng mơn thì đụng phải cái xe nhỏ, trên ... có M. Nguyễn-ngọc-Mai ngồi. may khỏi ... can gì đến người chỉ hư hỏng xe mà thôi.

HAIPHÒNG

Bịnh đậu mùa

Vừa rồi người ta thấy một cái xác một người chừng 30 tuổi chết nằm ở phố Hai ... xét ra thì người nầy mắc bịnh đậu mùa. Hiện nay đã cho mang vào nhà thương.

Ngựa lồng, ngày thứ sáu vừa rồi con ngựa kéo xe của quan sứ Kiến-an khi đi đến chợ thì lồng lên rồi chạy thẳng một mạch ra phố Maréchal Pétain, sau mới bắt được. Xe bị ngựa kéo đi va phải cây cối nên cũng gảy hỏng ít nhiều.

... có thi hành tại Huế, để đắp đất bên bờ sông trước một tòa Khâm-sứ để làm bồn hoa. Khởi công từ ngày 5 tây, dùng lấy dân phu đàn-ông đờn-bà toàn là kẻ nghèo khổ cả ... ghe thuyền để vận tải mỗi ngày chừng vài ngàn người, mỗi buổi chiều trả tiền. — Tiền công ấy trả cho đàn-ông hai bảo, đàn-bà con gái hai rưỡi và một hào.

Mấy hôm nay cuối ngày người đông ... hội tại trước tòa Khâm-sứ những kẻ bán buôn nầy khác cơm nước suốt ngày đông nghìn-nghịt. Tưởng rằng trong vài mươi ngày thì bờ đắp đất sẽ bắt cao bằng mặt đường. Nghe rằng món tiền chi cấp ấy là món tiền đã quyên được để giúp dân bị lụt xứ nầy cho nên những dân đến làm đó thấy phải có lý-trưởng nhận thật là kẻ bần khổ thì mới được dụng việc ấy.

Vật thực mỗi ngày mỗi thêm đắt

Đã đành rằng những sơ phiền ba đồ bị ... sự cơ tự cùng ngày cùng đông thì thực cũng cùng ngày càng đắc, nhưng cái giá bán buôn cũng cứ khi nhân tuần mà tăng giảm hi ... giá cả đắt mà không ai kêu van ... dù ... thường thì thật ngặt ... cho những người thiếu thốn.

Từ trong khoản tháng chạp đến nay ... món thực phẩm như là thịt bò thịt lợn cũng ... gà vịt cá tôm cũng tăng giá lên đắc đã ...

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

LES ANNONCES
S'ADRESSER:
...aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
...aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
...chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.
...à forfait pour les contrats ...longue durée. Les prix sont ...ables d'avance.
...ques và mandats gởi mua ...đề ngay cho M. NGUYÊN-...ỦA. Tổng lý Lục-Tỉnh Tân-...n hải vở đăng báo thì đề ...LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

...DIỆN

...ngoại-giao
...cho hay trước rằng ...lại lãnh chức nghị sự ...bộ ngoại-giao.

...anklin-Bouillon
...Bouillon nhứt định không ...chánh-trị cho nên ...Tuyệt-kỳ lâu. ...sông vàng của mình và ...Kémal ở Tuyệt-kỳ ...quyết cho xong các vấn-...giới hạng Tuyệt-kỳ và

...Trần linh
...mới về Mai-nẫy có 14 ...đồ của Ẩnh-hành trần về.

...nhứt định
...nguyên Thủ-tướng xứ ...) sẽ đến Paris ngày 12 ...ngài sẽ nhứt định về

...ng xã-hội
...hôm đại hội ở tại thành ...Blum lãnh tụ đảng nói ...trợ lực Chánh-phủ.

...ng truyền

...kẻ đi bói tường
...các rạp hát đêm ngày ...đi bói tường cũng ...Bói tường là một ...thiếu bạ mỗi ...

HANOI
...Vức xác
...vừa rồi người ta có thấy ...gái 8 tháng, không rõ căn ...ai vứt ở đường Carreaux ...đưa vào nhà xác.

...đụng nhau
...hôm thứ bảy một cái xe ...đâm cầm cương đi đến phố ...phải cái xe nhà, trên xe ...Mai nội. may không ...hư hỏng xe mà thôi.

HAIPHÒNG
...nh đậu mùa
...thấy một cái xác một ...tuổi. chết nằm ở phố Han-...người này mắc bịnh đậu ...đã cho mang vào nhà

...thứ sáu vừa rồi con ngựa ...Kiến-an khi đi đến cửa ...rồi chạy thẳng một mạch ...Pétain, sau mãi mới bắt ...kéo đi và phải cây cối nên ...nhiều.
...Huế, đề đắp đất bên bờ sông ...Khâm-sứ để làm bồn hoa, ...ngày 5 tây, dùng ấy dân phu ...toàn là kẻ nghèo khổ ...vận tải mỗi ngày chừng vài ...buổi chiều trả tiền. — Tiền ...đàn-ông hai hào, đàn-bà ...và một hào.
...suốt ngày người đông như ...Khâm-sứ những kẻ bán ...cơm nước suốt ngày đông ...rằng trong vài mươi ...đất sẽ bắt cao bằng mặt ...món tiền chi cấp ấy là ...được đề giúp dân bị lụt ...những dân đến làm đó thì ...nhận thật là kẻ bần khổ ...việc ấy.

...ối ngày mỗi thêm đất
...những sợ phiền ba đồ bồi ...đông thì thực cũng ...đắc, nhưng giá bán buổn ...toàn mà tăng giảm ...ai kẹp vào ...thường thì thật ngụy hiểm ...thiếu thốn.
...tháng chạp đến nay các ...thật bồ thịt lợn cũng ...tăng giá lên đắc đỏ ...

Hưng công đại chấn

Mỗi khi nhân có thiên tai dân tình cơ cực thì nhà-nước thường bày ra các sự công tác để thuê dân làm sao là thế sự cứu cấp. Sự lương công đại chấn ấy hiện nay thường. Trong khoản tháng mười, mỗi một gà vịt mỗi con chừng hai hào đến ba hào lẻ cũng mà qua tháng chạp đến nay thì phải 5, 6 hào mới có cho đến cá tôm cũng đắc như thế cả, những nhà thiếu thiếu gặp phải cơ hội này thiệt rất đỗi khó khăng cho kế sanh hoạt, đã có nhà phải đem gia-tiền về nhà quê vì ở Huế thì không thể tìm cách sanh-hoạt cho như ý được.

Cái nguyên do về sự đắc cao như thế là bởi đâu, thì nên đáp rằng do ở hai lẽ: 1° Gạo cao thì các thực phẩm phải cao, bán thuật phẩm cao giá mới có tiền mà mua đồ gạo. 2° vì bọn cờ bạc mà thực phẩm phải cao. — Bọn cờ bạc vào sòng đánh phải thua chẳng nói gì, còn như kẻ được thì tha hồ là ăn tiêu đắc mấy cũng mua cho được, sẵn tiền ra giữa chợ thì thứ gì cũng trả giá cao để mua giành người còn như vào trong sòng đánh vật gì đắc đến bao nhiêu cũng ăn, vì thế mà thực phẩm nên cao giá.

Cứ như hai đều ấy thì chẳng tài nào mà chính lý được các giá của đồ thực phẩm ở giữa chợ mà tưởng cũng từ rày về sau các thực phẩm ở chợ khởi đầu sự tăng giá từ đây mà trở đi.

Năm mới gặp vận đỏ

Hôm mồng một Tết tại trong Thành có nhà người bồi kia rủi bị hỏa tai cháy cả hai cái nhà, bỏn ra ba bữa Tết gặp vận đỏ mà lại không có nhà ở

Sự hỏa hoạn cũng là một sự rủi ro chớ chẳng phải là có can hệ đến việc quỉ thần trong ấn, thế mà thiên hạ tự bịa đặt ra những lời nhảm nhí mà đồn chạ rằng vì người bồi ấy khinh mạng thần linh. Vì hôm ba mươi cúng rước Táo quân thì đang khi người chồng có chén trông thấy vợ cúng bái lôi thôi thì đá đổ bát hương rồi giẹp cất cả đồ cúng. Cách ngày sau thì nhà ấy phát hỏa.

Kẻ thức giả thì chẳng lấy sự cháy ấy có quan hệ với sự khinh mạng quỉ thần, nhưng cũng cho là một sự ngẫu nhiên, cũng đủ răn đe kẻ ngu người bớt được tánh ngạo mạng quỉ thần, cũng là hay vậy.

Lễ Nguyên-đán ở Đại-nội

Ngày mồng một tháng giêng lễ Nguyên-đán buổi mai 8 giờ có thiết triều ngồi ở điện Cần-chánh để các quan làm lễ khánh hạ Hoàng-Thượng tại cung Thọ-chỉ và trường Sinh-thi cũng có thiết hạ lễ để Hoàng-Thượng và các bà Tại các nội-cung làm lễ khánh hạ Lưỡng-tôn-cung. tôn lăng miếu điện đều có đặt mạn các quan tôn tước làm lễ và suốt ba ngày có dâng các lễ phẩm hào soạn như nghi.

Năm nay trong mấy ngày xuân Hoàng-Thượng thánh thể hơi có chút vi-hòa cho nên khi thiết triều thì Hoàng-Thượng có ngự thăng bửu tọa nhưng không ngự ngồi lâu nhưng qua đến vài hôm sau thì thánh thể lại khương cường như cũ.

Trộm như rươi

Trong khoản cuối tháng chạp năm ngoái và đầu tháng giêng năm nay từ nơi thành thị cho đến chốn thôn quê chẳng có nơi nào là khỏi nghe ăn trộm. Đã biết rằng: Vì đói khó thì sanh trộm cắp các nhà cửa cao thành bìa vách chắc cửa dày thì có thể đề phòng được, chỉ những nhà tầm thường thì tha hồ cho bợm đào ngạch khoét đố trộm cắp vật gì cũng nào là con gà quả bí cũng lấy, nhẫm rau mớ đậu cũng chẳng chừa, mỗi buổi sáng ngày thức dậy trong một nơi làng xóm cũng nghe có nhà này mất trộm nhà kia mất cắp, các quan địa-phương cũng có gia tâm sức bác tuần phòng nhưng cơ hàng thiết thân thì phải sinh ra trộm cắp cho nên nghiêm cấm dầu đủ hết sức mà thói ấy chẳng chừa, quan cũng phải vô ... biết làm sao mà đề phòng cho được, sự trộm cắp do bởi cơ hàng thiết thân đã đành mà cũng do bởi cờ bạc cũng làm vậy, tưởng trừ được sự cờ bạc thì cũng đỡ cho hại trộm cắp được phần nhiều, vậy trước nên nghiêm cấm cờ bạc.

Hai người lực sĩ đi xe máy từ Hanoi đến Huế trong một ngày

Hai người lính tây tên là Mare và Demarseffe đi xe đạp từ Hanoi sáng ngày mồng bốn tháng giêng ta tức là ngày 27 Janvier 1925 đã đến Huế hồi 4 giờ chiều ngày ấy. Nghe rằng hai người lực sĩ ấy khởi hành từ Hanoi hồi 5 giờ mai 12 giờ ăn cơm tại Vịnh rồi liền khởi hành vào Huế. Khi đến Huế thì lắm người biết trước đứng chờ xem, trông thấy hai lực sĩ ấy vai mang 2 cái ruột xe cùng đồ hành trang và thực dụng ngồi trên 2 cái xe đạp theo kiểu xe đua đạp chạy như bay lướt gió vừa đi đến nơi thì thấy đến mừng rỡ là khúc đường bắc thiệp gian nan lại cách đó trở sông mà đã vượt khỏi nguy hiểm khó khăn mà tới nơi bình an vô dạng. Thật là có thần lực có kỳ tài mới được danh tiếng lẫy lừng gần xa đều biết, khá rằng khen ngợi thay.

Đâm họng vì cờ bạc

Ở trong thành nơi Tả-vam có một ông già kia tuổi quá năm mươi mà xưa nay chỉ sanh nhai về nghề cờ bạc. Nghe đâu ông chỉ có một đứa con trai cũng bởi thua cờ bạc mà phải bỏ nhà đi xa xứ lên tận trên Lào mà làm ăn rồi lại cũng bởi thua khiếm phải trở về nhà lại mang theo một ác tật mà về. vì thế mà cha con la rầy nhau rồi người con tức giận đi treo ngành mà chết. Được ít lâu thì ông già này cũng vì canh đỏ canh đen tiêu của đã sạch sành sanh hết lại gặp khi năm hết Tết tới đã túng bấn lại ốm đau thì ông đã đâm ngày rằm vì bực bội đến ngày 5 Février thì ông lấy dao đâm cổ mà tự tử.

Khi ông già ấy lấy dao đâm họng thì người nhà đã biết ngay liền đem lên nhà thương buộc thuốc vết thương khá nặng chẳng hay cứu có được không

Ấy đó cũng vì cờ bạc mà cha con nhà ấy đều bị rủi-ro thiệt hại như thế, những kẻ ham mê cờ bạc xin hãy xem đó làm gương.

Đến ngày nào mới hết hạng cấm cờ bạc

Tết năm nào quan trên cũng cho đánh cờ bạc trong 3 ngày mồng 1, mồng 2, mồng 3, quá như thế thật cho nên năm nào 3 ngày ấy cũng thấy 2 bên dọc đường đầy những sòng bài bạc, trong các tiệm người ba đông như kiến, các nơi nhà tư bày sòng bài bạc chẳng thiếu gì, nghe rằng quan trên chỉ cho phép có 3 ngày cho nên các sòng bài bạc ấy đến sáng ngày mồng 4 thì thấy xếp cả; tuy thế mà qua ngày mồng 5 mồng 6 lại thấy cờ bạc bày ra nhưng không có phép quan cho và đã ngoại cái hạng lệ nghiêm cấm mà còn dám tự tiện bày ra cờ bạc, thì xem bộ họ có kiên nể không dám tự-do cho nên đóng cửa lại mà đánh bạc, thuê đò chèo đi mấy nơi khuất mà đánh bạc, hoặc giả tụ hiệp các nơi có quyền thế mà sở cảnh sát không vào khám xét được để bày sòng bài bạc. Vậy thì cái kỳ hạng cờ bạc này đối với sự nghiêm cấm không có quan thiệp gì với nhau trị chẳng biết khi nào là mãn hạng. có lẽ hết năm này qua năm, kia hết thế kỷ này đến thế kỷ khác chẳng biết khi nào là cùng tận cho được.

Cái bịnh tật độc dữ nhưng là phong, lao, cổ, lại, bây còn có người chuyên tâm đi tìm tòi phương này kế khác mà trị có ngày sẽ trừ tuyệt được các chứng bịnh ấy nó ẩn phục trong thân thể người chẳng thấy được, thế mà cái căn-do đó người ta còn tìm ra xét thấy chỉ như bịnh cờ bạc nó sờ sờ giữa con mắt mà chẳng bao giờ trị xong để cho nó giải dặc di truyền đời đời kiếp kiếp, cái rọc độc ở trong xã-hội biết khi to cho hết Ôi những kẻ trí thức là ai sao không thể nghĩ phương sách gì cho cái nạn cờ bạc sớm sớm được hết.

Kẻ đi xin nhiều quá

Từ khi trận thiên tai giá gạo cao xé này thì hằng ngày số người đi xin thấy tăng lên nhiều lắm. Sự chẩn bần tuất khổ thì đã thấy có nghị định bắt lẫng nào họ nào phải nuôi lấy kẻ cô cùng đừng để cho đi ăn mày ăn xin bờ mưa bờ gió, thế mà chẳng thấy ai tuân (1).

(1) Có lẽ điều ấy nên xét mà thi hành kẻo để thế mãi thì xem tệ quá.

Trung-huê quốc

Xạ tàu buôn Hồng-mao

Quan Thủy-sư Yên-Thế mới bắn tin về Bắc-kinh báo cùng Chánh-phủ Trung-huê rằng chiến thuyền Huê-kỳ neo tại Thượng-hải mới vâng chỉ độ dẫn tàu buôn Hồng-mao và Huê-kỳ đi, để tiếp ứng khi bị đồn Võ-Chang loạn xạ; vì đồn này, lúc sau đây, thấy tàu buôn nào chạy ngang cũng bắn.

Xe-lửa nhỏ trong thành Bắc-kinh

Xe-lửa nhỏ chạy trong thành-phố Bắc-kinh mới khánh thành vừa hơn một tháng. Bỗng, không công-thợ, chẳng rõ vì rồi bất bình nào, đồng lòng phế việc. Đã vậy lại còn rủ nhau lên xe-lửa đi chơi, đã không mua giấy, lại còn đánh phá; làm mấy bữa rày hãng xe-lửa nhỏ mất hết huê-lợi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán .... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *L. Blanchet* chạy đi Phnompenh Angkor-Beopréah, ngày thứ năm 12 Février 1925 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ sáu 13 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rueff* chạy đi Cambodge-Baes ngày thứ bảy 14 Février lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Hainan-Annam* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 12 Février 1925

GIÁ BẠC

	sớm mai
Nhà nước	10 F40
Ngân hàng Đông-pháp	10 40
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 40
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 40
Ngân hàng Chartered	10 40

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)		5$15 » 5$25
Gocong (Gạo-mới)		5 35 » 5 45
Bai-xau (Gạo-mới)		5 35 » 5 45
Baclieu (Gạo-mới)		5 45 » 5 55
Namvian	Gạo trắng mùa cũ.	5 15 » 5 25
	Gạo đỏ mùa cũ	5 09 » 5 10
Giá thường (Gạo-mới)		5 32 » 5 42

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc Angkor chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Février lúc 20 giờ.

Lãnh đồ chargements ngày 12 Févr.
Giờ chót ở sở điền-tín, 18 giờ
Giờ chót ở hãng tàu M M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 13 Févr.
Giờ chót ở sở điền-tín. 18 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février.

Chiếc Compiègne sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tối ngày 14 Février.

Chiếc Paul Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Haigan ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 3 Février.

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Février.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 17 Février.

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800$00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

INSTITUTION
VÕ-VĂN
(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*?»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do *M. Nguyễn-duy-NHO*, chánh thơ bổn hội «*Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế*» mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đồng-niên .... 5$00
Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho *M. Nguyễn-duy NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

HÃNG ÔNG
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng dĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắc rưỡi (1$25) mỗi d...

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi hãng

N° 9

Hoan-hỉ kỳ oan

(*Hồi thứ nhứt*)

NGƯỜI BÁN NGỌC BÀY MƯU MUA NGỌC
KẺ VÔ TÌNH MẮC KẾ SAYTÌNH

Vì thiếu-niên ra về thầm nghĩ, lúc gặp mặt Hồ-phu-nhân, lấy làm đắc chí vô cùng, phỉ dạ ước ao, đêm ngày hoài vọng. Cũng bởi khi Hồ-phu-nhân bước ra khách-phòng lựa ngọc, Hồ-phu-nhân nào rõ cơ gian, những tưởng người bán ngọc cũng là phụ-nữ như mình, nên không ái-ngại. Nói cười vui vẻ, để cho kẻ cận người kề; Hồ-phu-nhân thật là vô tình, lòng không tư niệm. Còn người bán ngọc lại là người có ý, quyết mưu gian cho thấy mặt giai-nhân; cớ ấy nên, khi thấy mặt lòng mừng, mừng mà sợ nên lòng hồi-hộp. Cho đến lúc cuối đầu thi lễ, đôi mắt đôi giọt lệ chứa chan; cái tình câm làm khắp khởi lòng chàng, nhưng luống sợ mưu gian kia lậu. Bởi vậy, thương mà sợ, sợ nên phải giấu, không dám cho tấm tình thương lộ thấu ra ngoài; trời đất ôi, khiến chi người dan-díu đeo-đai, mang nặng gánh tình hoài dạ ai!

Về đến trú-phòng, cơm nước xong, vì thiếu-niên chẳng chịu dạo chơi như mọi bữa; chàng nhứt định vào phòng nghỉ ngơi cho khỏe, đặng sáng ngày có đi; dè đâu, lúc chưa gặp mặt Hồ-phu-nhân thì tư-tư thiết-thiết, mơ bóng tưởng hình, thổn thức canh chầy, không an giấc nhập. Nay thấy mặt người yêu rồi, lòng lại mừng khấp khởi, bỏ những lúc ước ao, năm canh cũng luống ra vào, bàn tính những mưu sâu kế độc. Đi lại cũng ôm lòng trằn trọc, mong sao cho tơ tóc vấn xe; cho hay gánh tương-tư thật quá nặng nề, trông đợi tợ như Nghê trông Thoại!

Sáng ra, vì thiếu-niên đã lo sắm sẵng gói xách, lên xe đi riếc tới nhà lão bà; song chàng chẳng gấp vào dinh, cứ việc ở tại nhà lão-bà cơm nước nghỉ ngơi, đợi cho tới xế qua, chàng mới sắm sửa cải trang, xách gói vào dinh bán ngọc. Bận này chàng tớ một mình, không cậy lão-bà dắc đi, biết rằng có lịnh Hồ-phu-nhân truyền, quân canh không ngăn cản. Mà thật vậy; tới cửa dinh, quân canh biết mặt, hỏi sơ sài rồi cho vào. Người bán ngọc sấn vào tới dinh, cậy thế-nữ gởi xin ra mắt.

Hồ-phu-nhân nghe có bán ngọc đến, thì lấy làm vui lòng lắm, lại tin như người trong dinh; nên chẳng để cho người bán ngọc phải chờ đợi một phút nào cho cực lòng, bà lật đật cho vào, mà cũng chẳng cho vào phòng khách như bữa qua, bà cho vào nhà trong như người thân thích. Vào tới nhà trong, người bán ngọc thấy Hồ-phu-nhân đang đứng chờ, phới phở tấc lòng, cuối đầu thi lễ. Hồ-phu-nhân hỏi: «Sao nay hiền nương vào dinh có trễ lắm vậy; e rấp tối mà lựa coi không kịp lắm chăng?» Người bán ngọc cúi đầu thi lễ rồi còn đang trộm liếc dong-quang, xảy nghe hỏi dẫn giựt mình, bụng hồi-hộp nửa mừng nửa sợ. Bởi vậy người đáp nghe có hơi lập-cập rằng: «Bẩm lịnh phu-nhân, tiện-ti chẳng hề dám để cho lịnh phu-nhân nhọc dạ đợi trông, cho nên, lúc trời mới bình-minh, tiện-ti đã sửa gói vào dinh, quyết ra mắt lịnh phu-nhân sớm lắm. Nhưng bởi, đàng sá cũng có xa một thí, lại thêm, cuộc buôn bán không thường; mảng có ghé nhiều nơi mà ra trễ bước đường, xin mở tất lòng thương mựa chấp!»

Hồ-phu-nhân. — Không, ta có chấp nhứt chi đâu; song ta luống ngại, trời rấp tối tới rồi, muốn chọn ngọc khó mà lựa chọn.

Người bán-ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân chớ nghi. Tiện-ti mà vào thấu cấm dinh thật lòng mừng quá sức. Tiện-ti muốn có ngọc tốt mà dâng cho vừa lòng lịnh phu-nhân, đặng lịnh phu-nhân tin và thương, cho dễ ra vào buôn bán; tiện-ti dại-gì dám làm chuyện phỉnh phờ cho mất lòng tin cậy sao. Xin lịnh phu-nhân hãy tin rằng ngọc nào mà tiện-ti dâng để lịnh phu-nhân xem, đều là ngọc tốt

Hồ-phu-nhân. — Buôn bán vậy mới rành nghề, chuốt-ngọt nghe sắt-lềm.» Người bán ngọc đặng Hồ-phu-nhân khen lại càng mừng hơn, song cũng gượng nói khiêm nhượng rằng:

«Tiện-ti mô dám chuốt ngọt mà phỉnh Hồ-phu-nhân. Đây, tiện-ti xin dâng trước hai hột ngọc vô giá để Hồ-phu-nhân xem tường, rồi sau sẽ dâng thêm ngọc khác.

Hồ-phu-nhân. — Hai hột ngọc này hiền nương định giá mấy mươi?

(*Sẽ tiếp*).

Hãy hút thuốc gỏi và thuốc điếu CÀ-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 157 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH HỘT CHÊ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà vẻ xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo cốt kỹ càng, vì chắn chắn nên Chư-tôn đặng đều một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đồng nó thì sự tiền bằng đồng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lâu hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chẳng cần phải tô trám nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Gang-long và cát trắng ở Bà-bèo, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đặng thứ gạch có mấu thì hãy hiệu đã hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mua mua đều mà thương mến đặng hầu hiệu hay là gởi thơ cho hãy hiệu, thì hãy hiệu sẽ hết đem tập tiếp.

CHỦ HÃNG.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đầu uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thêm mình, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả lên thành đồng, một mảy tuổi tôi coi như trẻ, lại mảng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đón bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, nhang xe nao lên tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lên bộ, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

MẤY NĂM CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Sóng, dạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Mình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đó và cắt-y phục người thường hay là theo việc hình lính đặng vậy.

GIAN HÀNG KIỂN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VỪA RA TRONG TRẺ

MẤY NỚI:
tại phòng viếp số 140
tại nhà bán số 340

Đồ thấp đánh theo
MARCHANDISE
Thông thơ số 320

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Lâu ngày gặp bạn

(Tiếp theo)

— Thôi, để tôi biểu thằng con tôi vô ra kêu cô-tô thì xong. Con ơi ! Ra lôn cô-tô đi rước bác gái mau nó con.

— Vậy thằng bầy nhỏ nó thôi ở với cô rồi sao ?

— Không phải thôi, đâu nó đại chơi-bời rồi đau nằm liệt đó hồm nay.

— Ê ! không cho nó nống gì sao ?

— Hằng nhà-thương cho nó thuốc đằng mà nó không dám nống cứ ngồi lỏ-lói, sợ mọc-mọc, mọc-ghẻ, nên cứ để vậy nó rên thôi.

— Thôi được qua có thuốc cho nó uống rồi, để chốc nữa đem đồ vô đây qua lấy cho nó nống.

— Anh bầy giờ làm thầy rồi sao ?

— Không, đâu anh gặp một thứ thuốc hay lắm em à ! Nó anh đây mạnh, bổi đau mình, hết nhứt gân-cốt, hết yếu-đuối ; cô chị em ở ho hen hết đau phổi, là chỉ nhờ có một thứ thuốc bên Tây mới tiếm ra kêu là IODONE ROBIN mà thôi. Thiệt hay như thần đa !

— Mà còn thằng bồi tôi anh cho uống giống gì ?

— Cũng thứ đó nữa chớ không chi lạ.

— Hèy sao được, nó đau bịnh ngoạ mà ! Anh nghe không rõ sao vậy ?

— Thì bịnh đi chơi bậy mà vướn chớ gì ! Bồi thuốc nầy nó có thuốc đằng làm gì ; nống nhờ có vị PEPTOMATE khẩm chế nó, nên nó thần-hiệu hơn là thuốc đằng không ; mà lại khỏi ghẻ, khỏi lây, khỏi mọc, khỏi sưng nóng, đau răng hôi miệng chi tất cả. Ôi ! Nếu không có nó thì bịnh anh bao giờ mạnh ; chị em bao giờ hết đau phổi, hết ho, hết siễn như bây giờ.

— Cha ! Vậy thì bà chứng sao anh ?

— Cũng không phải bà chứng, đều nhứt mấy bịnh nghề : Sang-độc, Dĩ đeyi, Mất-mả, Huyết-yếu, Ho suyễn, Đau-phổi, Đau-gân-cốt, Nhứt-mình-mẩy, thì hay nhứt thôi.

Hãy nài cái nhãn IODONE ROBIN, vì đừng chịu thứ nào khác mà cũng tầng tiệm như vậy.

- PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nhờ anh bậy dạy của và mấy năm số thi đậu đăng cấp sơ-học đặng nhiều, nên học trò càng ngày đông đảo. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn số đông đã nhỏ, nên nay trò vô cửa không có chỗ ! Vậy trò nào muốn vô trường tới vào học, thì nên tìm nơi đăng viết thơ cho hay bổ-trường trước để trước cho tiện bề sắp đặt chỗ ngồi.

Giấy tờ trước mới chắc đặc, vì bổ-trường đọc thêm chứng 20 chữ nữa mà thôi.

Bắt đầu trường Tết : 15 Janvier 1925 (ngày tháng chạp Annam).

Tựu trường : 15 Février 1925 (ngày tháng giêng Annam).

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ :

Tôi mới mở thêm tiệm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều dồi đồ mới bổ hết đó cả. Mỗi phòng đều có robinet nước cùng trải ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi cho xây bằng đá rất hàng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tầng dưới mới mở thêm bán cơm tây và rượu lã nâng đàm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cần qui ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công quán của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng*
Ai *không* nông nỗng *lắm*

DENIS FRÈRES
La Bellevue Saigon, Haiphong Hanoi, Pnompenh et Tourane
vẻ trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

NÁ LÁY

Ai mấy đều biết nả lấy là khi giải cần nhà quê, là trộm cướp sợ lắm, vì bao đêm nả bắc cát ; Ký tiền chỉ như nả lấy ngày bắn không hết đầu mà trách. Tại tiệm tôi có trữ nả lấy theo lối kim thời tiện ích lắm, giá như sau đây :

Nả lấy trên như nả bắn thuốc nay giá 2 đồng một cây ; Ba gối người mua chín.

Nả nhỏ vừa (moyen) lấy theo Pa 14 1904 một cây.

Nả vừa (moyen) lấy dưới như vầng giá 2 đồng một cây. Mấy nhà gho buôn nên mua một cây nả nhỏ để trở bắt và nên một cuốn luật đi gho phòng khi đến thà tra xét, một cuốn đọc vậy tốt vô bổn.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

藥古南法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ dược bằng sánh bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, thấy tinh Roche, tượng nhà bằng ngọc và các thứ

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE *và* MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ÍCH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục châu Chư-tôn rõ :

Nay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nhẹ nhàng và chắc chắn thứ nhứt, thứ thường và thứ xe đua, đủ thứ máy, bán ở rẻ hơn lắm, đã có Ích gởi thử bài Bảo-hiểm lập tức gởi đến La-ligue và giá tiền.

Và có bán sẵn những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Bauchon thấy bằng đồng sáu và đồng lớn trên và đồ đồng tầng 500 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn mà THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ sánh thế rất cùng « Hoàng-người-Anh » là : giá là M. Trương-quang Tiền. Trong ấy bổ sự tích cần mật nông con gái tự-do khiết-hôn, vì sau vẫn được vợ chồng hòa hiệp vuông-tròn. Có tên cảnh châu-thành Bangkong lại có mới đa mang rất là hề-mặt. Tác-giả đăng lời lẽ cho thanh-tao, đúng-đắng, nên mua mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bốn cắc, bán tại nhà in Union Saigon.

BÈN khi và đồ phụ tùng đồn thổi, máu vàng hiệu « WIZARD » đã đến tiếu, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIÊM
200 d'Espagne, SAIGON

VIEILLE CURE

Có trữ bán tại hãng DenisFrère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lấy thì thấy 5 mấy năm sau đây người Annam mà nhiều là mấy tay mó thế thao trước khi tập đến những miếng quờn mệt nhọc ho hay đùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy vừa vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể xô chai sẵng và có thứ trong thùng cón nguyên.

CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ,
nếu các ông đã dùng đủ các thứ thuốc mà chưa khỏi thì nên sử dụng thứ POMMADE GOYER, [illegible]

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière.
Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Khai trương ngày mồng một tháng giêng năm Ất-Sửu

Bán tới 3 giờ khuya

CÔ-BA
SÀ-BÔNG
DẦU XỨC ĐẦU
SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC
PACHOD Frères & Cie LYON

NGƯỜI XIN BỔN BÁO ẤN HÀNH

MỘT VỤ ĂN-CƯỚP KHÔNG KIÊN

Hôm đêm 15 Janvier 1925, chừng 12 giờ khuya, tại Cainhum, sau chợ, ước chừng 500 thước tây, nhà tên Nải bị lũ côn-đồ cướp giựt đồ đạc áo quần và đồ nữ trang. Luôn qua đêm sau chừng tám giờ tối, tại nhà cựu xã Song, cũng ở gần nhà tên Nải, cách chợ Cainhum chừng 500 thước, cũng bị lũ ăn-cướp đến cướp phá. Khi đó trong nhà còn thức đèn đủ, cửa còn mở sẵn, lũ bất lương ấy xông vào một cách rất dạn dĩ. Khi đánh phá cướp đồ đạc rồi, chúng nó ra đi tựa hồ như trong khoản rừng cao núi thẳm, không kiêng không sợ chi ai; là vì: chủ nhà kêu la tiếp cứu đã khô cổ, ô ố đánh mõ như nhái, mà chẳng thấy lính đồn đến mà tiếp cứu. Buồn thay! Chớ chi nhà chú xã nầy cách xa đồn năm bảy chục dặm chi, thì chẳng nói; ức vì khích bên đồn, cách có mấy trăm thước, tiếng la ìong cả chợ đều nghe, và lại đêm cũng chưa lấy gì làm khuya, ăn-cướp hoành hành thế ấy, mà lính đâu không thấy cứu! Tại nơi đâu???

Từ ngày chú cai M.... đến lãnh phần thú đồn quận Cainhum đến giờ, thì hơ thờ phận sự; đã vậy lại còn làm đều trái phép là khác; như: chứa bài-cào tại làng Tân-an-tây có người thấy đã ăn-hành mà kêu ca trong nhựt-trình rồi, cho thầu tại quan chủ tỉnh (Vinhlong), mà đến nay thói tệ cũng không chừa, còn kết đoàn rượu rượu thịt thịt, thù tạc với lũ côn-đồ. Ôi thôi; như vậy dân còn mong chi an cư lạc nghiệp.

Sự phàn nàn của dân lương thiện nghe đã ớn tai, vì chịu đã ngất ngơ với quân trộm cướp. — Mà sự tuần do của lính đồn xem ra càng ngày càng rẻ; miễn có phú cho hai chú lính kia đi cho có chừng, cắt một người đi một ngả vậy thôi; còn ta ở nhà ăn no ngủ kỹ.

Tôi không phải thù oán chi với chú cai mà kêu rêu chú, song thấy người làm việc rất bê trễ, và trong chợ Cainhum không được yên vui mà làm ăn, nên cầu xin quan chủ Tỉnh, thương dân nơi đây chịu khốn đốn về quân trộm cướp.

THIỆT-NHU

Trung-Bắc

QUẢNG-BÌNH

Bắn được cọp to

Một con cọp cái thường về phá hại ở làng Ngân-Sơn làm cho dân cư và súc vật chẳng được yên lặng. Một ông tây thương chánh cùng 3 người ta đem súng đem đến rình cọp thì đã bắn được nó đến 12 phát đạn mới chết đem về cân được 180 kilos dài 2 m 50. Giết được con cọp nầy cũng rất nguy hiểm mà nhờ dân miền ấy được nhờ xiết bao.

Giết trâu bò mà đổi gạo

Phần nhiều ở các miền thôn quê ở tỉnh Quảng-Bình vì bão lụt mùa màng phải thất mát đói kém quá chừng nên phải giết trâu bò đem ra chợ bán lấy tiền mà đổi gạo. Trâu bò của nhà nông là quí trọng biết bao nhiêu, thế mà vì đói kém phải giết đi mà đổi gạo thật cũng đã nên thương tâm lắm thay.

HANOI

Phái-bộ Nhựt-bổn

Một Phái-bộ của Nhựt-bổn có hoàng thân Yamaguchi cùng đến cùng các vị quan tước theo hầu đến ngày 2 Février sẽ tới Hanoi. Chánh-phủ Đông-pháp sẽ bày cuộc nghinh tiếp và khoản đãi rất trọng thể.

LẠNGSON

Giấy bạc giả 100$00

Thị-Lai và Đặc-văn-Quác bị bắt về tội tiêu giấy bạc giả 100$00 thì thị khai rằng thị xưa nay ở với chồng thị tên Tàu nhưng vì chồng thị bạc ác quá nên thị ăn cắp tờ giấy bạc một 100$00 và về xứ còn tên Quác thì khai rằng thị lại nó 5$00 để đem tờ giấy bạc ấy mà mua đồ nữ-trang cho thị.

THỪA THIÊN

Bới nằm lửa mà phải chết thiêu

Tại làng Chấp-Bi hương huyện Phú vang có nhà kia nhơn trời lạnh rét quá có một ông lão đã quá 60 tuổi quạt than mà nằm cho ấm, chẳng dè vô ý để lửa cháy đến phên rồi lâu cháy đến nhà. Ông lão đã già lại đau bị lửa cháy tứ tung phải chết thiêu ấy là lẽ thường, như thể chẳng có chuyện gì lạ, thế mà đã thâm tiệm rồi đem đi chôn, làng xóm còn giữ lại chẳng cho chôn vội, vì chờ quan đến khám đã.

Nghe rằng trong làng xóm ấy có kẻ nghi cho đứa con ông già ấy thường có tánh ngỗ nghịch bất hiếu thì nghi cho nó đốt nhà mà hại cha nó nên mới đi rình quan rồi lại không cho nó chôn cha nó cố chờ quan xét thế nào rồi mới cho chôn sau. Sự nầy nghe rất trái tai chẳng biết là có quả như thế hay không, nếu một đứa con đã bất hiếu như thế thì rồi đất cũng tra giết nó, nếu như quan trên mà chánh khám xét được rõ chơn tình thật đứa con quả bất hiếu thật mới nên phục tội cho minh, còn như sự thuộc lực trạng mà ông già ấy phải tiêu, bởi rủi-ro số phận thì sự báo cáo và bắt buộc của làng xóm tưởng đi vô lý vì đa sự quá chừng. Vì rằng nhà cháy người chết thiêu thì có lẽ gì mà khám mình được là kẻ chết bởi oan hay là bởi số.

HẠĐUNG

Cướp đò

Ngày 28 Tết vừa rồi hồi 8 giờ tối một bọn đờn-bà chừng mười một người đi chợ phủ Thường-tín về. khi đó về đến bờ-cái chanh thì bị một bọn hung đồ chừng 10 đứa cầm dao a xuống cướp. trong đó toàn đờn-bà nên không sao chống cự được, nên chúng lấy tự-do, rồi sau chúng còn đó khác của chúng đã chực sẵn một bên rồi chèo trốn mất.

Hiện nay quan trên đương dò xét về việc nầy.

Đàn bà có con mà bị đau đớn và mệt mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hởi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng chủ trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng đèn săng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sủng bằng 300 ngọn đèn cầy 25$00 một cái.

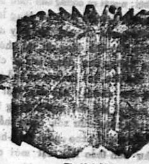
KÈN HÁT HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gì hát cũng động 45$00, 50$00 và 70$00

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

8 rubis...................	9$50
10 »	11 00
Có hộp tốt, trả thêm.....	0 70

ĐỜN KÉO



Từ 40 $ 00

(Hỏi cuốn sách kiểu có hình) có nào dạy học khỏi cần thầy chỉ biểu, giá 0$50.

Viết thơ cho
CHOMIENNE,
Saigon

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V
Đại lý khắp cõi Đông-Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Chưng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

VẢY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SĨ
Sẽ định giá rẻ
Lời nhiều.

Kiểu mới năm 1924
XE HƠI HIỆU:
ZÈBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi
4 bực chạy
1 giờ chạy 105 kilm.
100 cây số xài 9 lít rưỡi săng

gọn gàn, đẹp nhứt
nhẹ nhàn
chạy mau
ít tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.
Société Indochinoise de Transports
Garage S. I. T.
4. — *Rue Filippini.* — SAIGON.

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khó mà bắc chước được.

Đã có tánh đường như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn.
Dùng nuôi con nít và để đường những kẻ tỳ vị yếu.
Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.
Coi chừng kẻo lầm đồ giả, bắt chước theo bột thần hiệu
PHOSPHATINE FALIÈRES
Bột nầy bán cùng xứ, tại PARIS thì ở đường de la Tacherie, 6 [illegible]

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỰ THUẬT

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Tôi đáp: « Muôn tâu bệ-hạ, nếu vậy thì lịnh thánh dạy hạ thần tỏ-thuật tâm sự làm chi? Có chi mà giải hòa cho đặng... »

Vua rằng: « Thoản như trẫm kiếm chẳng đặng lẽ gì hay mà giải đặc hai đàng, thì chừng ấy khanh muốn làm chi thì làm, tự ý. Trẫm chẳng làm cho việc kình của khanh phải ngại đâu. Trẫm chẳng để cho tới khanh mất danh vọng đâu, khuyên khanh chớ sợ. »

Tôi những lo, chẳng hay vua dùng phương nào mà giải-đặc hai bên, cho đặng. Đây, vua mượn chước nầy:

Người cho vời Radzivill vào cung mà nói kính như vầy: « Vương huynh đã xúc phạm Pompeyo de Castro, thiệt là quấy lắm. Dè nào vương-huynh chẳng biết người ấy là con nhà danh-giá, là người của trẫm yêu, là người giúp trẫm. Bởi vậy cho nên vương-huynh phải xử làm sao cho mát lòng va, mới tiện. »

Radzivill đáp: « Tâu thánh-thượng, xử thì xử, tôi đâu dám chối từ. Nếu va trách tôi sao có thịnh-nộ mà xúc phạm va, thì tôi mượn binh-khí mà trả lời với va, chớ có chi là khó. »

Vua rằng: « Phải dụng cách nào khác kia mới đặng; đường đường một tay anh dõng, để đâu người ta khứng ra đánh cùng một kẻ sát-nhơn, cho nhẹ thể. Trẫm kêu khanh như vậy chớ chẳng biết kêu sao nữa bây giờ; chuyện của khanh làm vẫn thật là tồi-tệ quá đi, nên, vì bằng muốn cho lời ấy đặng thanh, khanh phải cầm roi mà trao cho Pompeyo rồi cúi xuống chịu cho Pompeyo xử trượng. »

Radzivill la lớn: « Trời ôi! Tâu bệ-hạ, sao lịnh thánh lại dạy một người đáng bực của hạ thần phải hạ mình trước mặt một đứa thất phu như vậy, và lại còn chịu cho nó đánh đòn là khác nữa! »

Vua rằng: « Tuy nói vậy, chớ ta buộc Pompeyo phải hứa chắc với ta, chẳng đánh khanh đâu. Khanh trao roi cho va mà xin lỗi về việc xưa thì đủ; trẫm buộc khanh làm có bấy nhiêu đó mà thôi. »

Radzivill vùng nói lớn: « Bấy nhiêu đó đã quá lắm, muôn tâu bệ-hạ; thà tôi để vậy mà chịu cho va thâm hại, còn hơn. »

Vua nói: « Trẫm chẳng muốn để cho vương-huynh tổn mạng, và muốn cho đừng sanh đều oan trái về sau. Muốn khỏi nhục vương-huynh, để một mình trẫm thị sự cho vương-huynh làm sự ấy. »

Oai-đức của vua lớn lắm, nhờ vậy ngài mới khiến nổi Radzivill, cho đến va khứng ôm lòng mà làm một việc khó như thể ấy. Chừng va hết chối cãi nữa rồi, vua liền sai vời tôi đến. Người thuật hết mấy câu chuyện-văn ấy cho tôi nghe, và hỏi tôi chịu cho đàng kia tạ lỗi mà giải hòa chăng. Tôi tâu rằng chịu; và tôi lại hứa chắc rằng, va trao cây hèo cho tôi, thì tôi quyết chẳng lấy cho nhục va tội nghiệp. Sắp đặt xong, bữa nọ giữ lời hẹn, hai đàng giắc vào cung thì vua cũng ngự ra với, nơi tiện-điện.

Vua dạy như vầy: « Khanh hãy chịu lỗi đi và để cho người ta dung-túng cho một thuở. Đó rồi Radzivill cầm roi trao cho tôi mà tạ tội.

Lúc ấy vua dạy rằng: « Pompeyo, khanh hãy lấy cây roi ấy, và cứ dùng nó mà rửa hờn, chớ đi vì sự ở trước mặt trẫm đây mà nể! Khanh đã hứa với trẫm chẳng động tới Radzivill, mặc lòng, nay trẫm cho phép khanh hiệu lấy. »

Tôi rằng: « Mông ơn thánh-thượng, như vậy cũng đủ rồi. »

Vua nói: « Thôi, vậy thì bây giờ hai đàng khá ra so gươm với nhau mà rửa cái hờn cho giứt. »

Radzivill nói lớn lên rằng: « Tôi những hết lòng cầu việc ấy; và có một cách ấy hay rửa cái nhục tôi đây đặng. »

Vừa nói, va vừa bước ra, đã thẹn-thùa mà thêm giận dữ; và được chừng hai giờ, va sai kẻ đến cho tôi hay rằng va đang ở chỗ tôi nơi kia vẫn-vê. Tôi đến nơi, thì thấy tước-vương ấy đang hăm hăm giao chiến. Tuổi va chưa đặng bốn mươi lăm; và đã có gan lại thêm giỏi nữa; hai bên so bề sức lực vẫn đồng nhau. »

Va kêu tôi mà nói: « Pompeyo tướng quân, hãy bước lại đây mà tính việc bất bình của bọn ta cho giứt. Mỗi đàng ai cũng có thù, như đó thì thù vì bị ta đánh nặng, còn đây thì vì đã hạ mình mà tạ tội với ngươi. »

(Sẽ tiếp).

SAIGON IMP. DE L'UNION — [illegible] EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant NGUYỄN-VĂN-CỦA

Tirage: 3030.00
Saigon le 12-2-25.
[illegible]

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat. — Saigon. Có một tiệm bán đủ đồ gia vị, nào rượu chác, rượu Champagne, rượu uống khai vị, nước suối, bánh hộp, dầu thơm, đồ dùng theo việc nấu nướng, đồ pha ly, bằng sành, bằng bọc, dao, nĩa, muỗng, nĩa, trái cây tươi bên Pháp qua đem qua mỗi chuyến tàu.

Epicerie Saigonnaise HONG-VAN & A-PHAT
165-167-169, Rue Catinat. — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ
Giá rẻ hơn các nơi

Gởi đi khắp Lục-châu, gởi bằng đem tới đến nhà thơ lãnh đồ (Contre Remboursement).
Xin quí quan, quí ông, quí bà có đi Saigon ghé tới tiệm tôi mà xem cũng được chúng tôi buôn bán.

RƯỢU SAM-BẢNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
137, 139 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyên-van-Thiêt
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, № 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông giả hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chủ hãng ký tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút ròng thuốc JOB hay là không hút thuốc.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới có gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuộc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRENE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
ở đường Marins, môn bài 170, Cholon — gần ga xe lửa giữa.

CHƯA TỪNG NGHE....!
....! ở Cholon mà có tiệm annam; bấy nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu nhuộm đem gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caolãnh nên giá được rẻ.
Cũng có bán đủ các thứ hàng màu
ở gởi contre-remboursement

ÔSYL Thuốc độ nhứt hay, để cho già cả bà lớn ỐM YẾU thì uống cho mạnh mẽ lại, Khoẻ Khoắn và có sức lực; giá 15 quan tiền tây; Tiệm thuốc nào cũng có, nếu không thì gởi 15 quan rưỡi (như mua ba hộp thì bốn mươi lăm quan) cho ông G. LACROIX, 36, Boulevard Sébastopol, Paris.

AI LÀ NGƯỜI ĂN CỦA DÂN

Xin lỗi cùng quí vị có quyền cai trị và thay mặt cho dân tại làng Đ.-h..... Chẳng phải tôi dám tự xưng là biết hơn các ngài mà bày biểu đều chi. Song các ngài vì không hay để ý, hoặc là chưa rảnh mà xem xét đến. Đây tôi xin nhắc lại: Cách ít năm trở lại đây, nếu nghe chẳng lầm, đã có định sửa cho đường đất lối ranh hồn thôn và làng M.-c. vì con đường ấy đã gần hư và lại dân cư lối ấy cũng khá đông. Từ ấy tới nay cũng lâu không nghe nói đến nữa. Đường ấy càng ngày càng lở thấp lần lần, mỗi khi nước ròng thì ngập cả, nhứt là tới mùa mưa bùn lầy nổi lên rất dơ dáy. May đâu có một bà quả phụ ra ơn xuất tiền mua đá lót dài theo đó bùn lầy được ít lâu. Bây giờ đây đường đá ấy đã đứt khúc nhằm chẳng bao lâu cũng hết còn trông cậy gì nữa. Vậy các ngài là tai mắt của dân tính sao xin cùng quan Chủ-tỉnh dự một số tiền đấp đường ấy lại chắc chắn và cao hơn cho dân nhờ hồng phước.

Còn một đều nữa xin các ngài nhớ giùm xin khai cống cho thông thương ngọn rạch, làm ranh hai làng kẻo vì lấp ngan ứ đó nữ trược dân dùng nước ăn uống rất hiểm nghèo.

Ước sao các ngài chớ bỏ qua lần nầy nữa.

Thay mặt cho dân ở theo đường ấy
ĐÀO-VIÊN.

Trong một kiếp sanh mình chẳng chi lo sợ hơn là hay đau lôi thôi và thường ngày mệt mỏi, mấy đều còn hại hơn là bịnh trong là vì nó rút ria càng ngày càng hết huyết và lại yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần con cái hay là cha mẹ hay đau ốm, thì họ thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, cũng là giúp việc đường tiêu hóa, có đủ vật chất tẩm bổ cho sức yếu.

Không có chi bằng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi mệt mỏi và bảo thủ sức lực được y nguyên.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Xe máy hiệu LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1926

Ngô văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả quí vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắc chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tàu rồi đây có lại đủ kiểu mới và đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Giadinh Cochinchine.

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
và ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc huờn nầy trị các chứng bịnh:
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU,
ĐAU BAO TỬ, CHÓNG MẶT,
KHÔNG THU THỞI.
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, ... Paris, cùng khắp trong các tiệm thuốc.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích, mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người bạn-hữu từ giã xứ Thuộc-địa. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, để cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của Bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của Bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ sẽ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều hột xa, bằng, xuyến, tho la sa, sa hột, lượn bằng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa cô-đô, lụa quản-anh, vải may mùng, các thứ tơ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bà, các thứ trà ướp bông. Các thứ rương da và valises, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, bông cẩm-châu, chắc-xá, trừu, lục-soạn trơn, v. v. Nhung đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ ... đồ Saigon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế dài và một cái bàn, sơn chạm, đồ đồng, lư hương, chưn đèn, mâm bút, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền sở, người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề, CHAUVIN. — Saigon.

Hiệu ĐỨC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn nói sắc sảo, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi tớ làm công chuyện. Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ hỏi ông do đâu mà được mạnh khỏe như thế. Ông già đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời tôi ăn đều độ và mỗi bữa ăn tôi có uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane mà thôi. Cả đời tôi không bao giờ uống rượu thứ nào khác.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà kiếm đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có dạ tham sanh, ... đi mua rượu ấy đem về mà uống là quanh năm.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của ông Lương-y GUILLIÉ

LẠI CÓ BÁN THỨ
THUỐC HUỜN XỔ

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1865
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Ès-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 210
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la journée et la nuit

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chủ trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chặn; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt láo lưng tay chưn quíu rút, trúng thử phát nhiệt, ác khí xông nhằm, phát cuồng nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhiều nhảo ho hen, long óc nhức đầu: xây xẩm tối mắt, nhức nhối cả mình; hoặc bị kinh phong chướng khí, đau thắt ruột gan; phong đàm ngăn trệ, khí huyết chẳng thông; thần hồn phách ám, nằm ngủ chẳng yên v. v.... Nhứt thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy; ấy là một thứ thuốc khởi tử hồi sanh phò nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Hễ uống nó vào thì thanh tâm trừ đàm, đả thông cửu khiếu lại tiêu trừ ác dịch tức khắc an nhiên.

Chí như con nít mà bịnh kinh phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bịnh dạ-đề, khó khè ọc sữa, tích trệ đau bụng thảy đều dùng được.

Người lớn mỗi lần phải uống một huờn như bịnh đau lắm phải uống gia bội; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa huờn, nếu là họ hà lấy nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc thoa nơi núm vú mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.

Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bổn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thượng phẩm dược liệu tuân y theo phép chế ra mà làm huờn; uống chứng nào hay chứng nấy.

Kị ăn cá và đồ rau cỏ sống sít lạnh lẽo, cũng kị đồ bằng sắt.

Đờn-bà có thai chẳng nên dùng.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhản Ông PHẬT kẻo lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp gấm 4 huờn ... 0$80 — Hộp gấm 2 huờn .. 0$50
« hộp cây 4 huờn, ... 0 80 — Hộp cây 2 huờn ... 0 60

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thấm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa huởn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là .... 0$10

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng môi tái, hoặc sanh phù thủng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tễ thuốc bá bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cố-thận nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoản hốt, thân hể mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hất điền, hoặc nhứt, hiết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối. Chí như đờn bà con gái mà có bạch đái, hoặc đường kinh bế huất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì nguơn khí át phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều dùng được hết, ấy là một thuốc để hộ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt. nếu dùng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì quí biết dường nào.

Giá mỗi thố là .... 0$80

DẦU THÔNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khi trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, hễ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Giá mỗi ve là .... 0$10

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nện cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-kim-Long & Kan-lung-Chanh
339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet, Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin qui ông qui bà dời gót lại tiệm tôi coi muốn cái gì.

Joseph BARDOU & Fils à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

84, đường Nô-ra (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép nói số 420 — Dây thép đề chữ Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiếng và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiếng rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán son-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đông hàng muốn mua son thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghánh ở tại Vientiane (Kinh-đô Lèo)

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số ---------- 0$40
2° Nho-giáo (LA DOCTRINE DES NHO) của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce-qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển ---------- 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là có đã lâu rồi
Trong 282 người A-Rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 281 người
(Y theo 186 phúc của [illegible] ở Alger)
BÁN TẠI SỞ: SPÉCIALITÉS PEYRARD
[illegible]

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tất thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy tuông hành, giấy chứng bản thân và thuế đăng lâm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cùng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cũ thầy.

Chữ tây, mỗi cuốn ---------- 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt (Grands vin Mousseux) rất ngon
HIỆU: ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ
HIỆU CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển
HIỆU: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
HIỆU: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG: BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) Bordeaux et Reims.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG: « JOURNU ».

Nước tẩy độc
HIỆU: LE NÉOPTOL FRANÇAIS;
Dùng trừ tế-vi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
CỦA HÃNG: LAUTIER Fils & GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ
HIỆU: Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON

Dây thép nói số 255 — Tên đánh dây thép HEUCO

BỊNH LIỆT-KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc [illegible]
GINAT [illegible]

RƯỢU PIPPERMINT

ĐÒI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tin anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CRÊMES BẠT-HÀ.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ-TÔN, NÊN CHƯ-TÔN HÃY MUA THỨ

CRÉSYL-JEYES

Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Hãy dùng CRÉSYL JEYES mà phòng các thứ bịnh dịch thường hay giết gà vịt.

CRÉSYL-JEYES

ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Ohier, Saigon

Thăng quan tấn tước

Vì lời nghị quan Tổng-thống Toàn-quyền Đông-pháp mấy vị thông sự trong sổ Tạo tác sau nầy đặng lên chức kể từ ngày 1er Janvier 1925.

Thừa biện Bổn quốc

Lên chức Thừa biện hạng ba

MM. Nguyen van Lai, Thừa biện hạng tư — Tale Coch.
Doan Rang, » — Tonkin

Lên chức Thừa biện hạng tư

MM. Bui dinh Tan, Thừa biện hạng năm — Insp. Générale
Nguyen v Uac. » — Ex. Ch. de fer

Chuyên môn Tham tá Bổn quốc

Lên chức Chánh chuyên môn Tham tá hạng ba

MM. Ng v Cnim, Chuyên môn Tham tá hạng nhứt Tale Coch.
Le van Hoa, » — Annam

Lên chức Chuyên môn Tham tá hạng nhứt

MM. Ng dinh An, Chuyên môn Tham tá hạng nhì Irrig. du Th-hoa
Bui tuong Long, » — Laos
Truong dang Tao, » — Cochinchine
Nguyen tao Hoi, » — Annam
Huynh thanh Chau, dit Tung » — Cochinchine
Le van Huon, » — Cambodge
Doan dinh Sao, » — Annam
Tran trung Hien, » — Annam
Huynh van Nghia, » — Cambodge
Tran van Thang, » — Tonkin
Do khac Toan, » — Annam
Hoang huu Giao, » — Tonkin
Tran van Hon, » — Cochinchine
Vo dinh Thuy, » — Langbian

Lên chức Chuyên môn Tham tá hạng nhì

MM. Ng v Chan Chuyên môn Tham tá hạng ba Tale Tonkin
Le van Sa, » — Cochinchine
Tran van Tue, » — »
Pham van Quang, » — Tonkin
Ng hanh Lan, » — »
Trinh van Man, » — Exp. Ch. de fer
Tran phu Cuong, » — Tonkin
Vo thong Hap, » — Annam
Tran van Duoc, » — Cambodge
Ng van Bieu, » — Cochinchine
Ng phu Hai, » — Tonkin
Ngo tien Dat » — »
Huynh Moi, » — Annam
Do xuan Dung, » — »
Duong Tiep, » — Tonkin
Dao trong Kim, » — »
Phan duy Buy, » — Cochinchine
Tran van Thom, » — Exp Ch. de fer
Ng gia Mau, » — Tonkin
Ng the Loc, » — Cochinchine
Bui duc Thang, » — Laos
Tran thong Phat, » — »

Lên chức Chuyên môn Tham tá hạng ba

MM. Le xuan Phy, Chuyen môn Tham tá hạng tư Tonkin
Tang duc Thanh, » — Cochinchine
Ng cong Ton, » — Irrig. Thanhhoa
Phan dinh Lieu, » — Langbian
Vu van Khoa, » — Cochinchine
Ng kim Khach, » — Ch. de fer
Phan ngoc Ban, » — Annam Laos
Ng dinh Van, » — Cambodge
Tran xuan Quang, » — »
Ng van Thach, » — Cochinchine
Ngo van Duong, » — Ch. de fer
Vu ngoc Hue » — »
Luong duyen Bang, » — Annam Laos
Dang van Tuyen, » — Cambodge
Truong duc So, » — Cochinchine
Ng tang My » — Annam
Ng van Thuong, » — »
Suong chu Khuong, » — Ch. de fer Annam Laos
Doan dinh De » — Laos
Do Huan, » — Ch de fer Annam Laos
Tran bich Dao, » — »
Ng do Canh, » — »
Phear, Bernard, » — Cambodge

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Đau-lậu, tiện gắt, có mủ, tức đái, trệ đái, vân vân. Theo cách trị bịnh tân thời. Khác các thứ thuốc Ugéol nầy trị bịnh mau lành mà [illegible] Tiệm thuốc nào cũng có. [illegible] (mua ba hộp thì [illegible]) cho ông G. LACROIX, 86, Boulevard Sébastopol, Paris.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ:
CON SÒ

Cũng như dầu săng hiệu *CON SÒ*. Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thắp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

NGẬM MỘT HƯỜN
VALDA
TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đốc giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.
Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— ẤY LÀ —
một thứ thuốc thần hiệu lắm
ĐỂ MÀ TRỊ
các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN
VALDA
có bán cùng trong các tiệm thuốc
Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghánh ở tại **Vientiane** *Kin-đô Lèo*

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hảng L.U.C.I.A
Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phía trên

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đối)

Phía dưới

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 199